



Australian Government



Pe'ā mae'a lau COVID-19 Tui AstraZeneca COVID-19 tui

Toe fa'afouina lata mai: 30 Iulai 2021

E uiga i le tui

O le asō, ua tu'uina atu ai lau **COVID-19 Tui AstraZeneca**.

O lenei tui e mafai ona puipuia ai tagata mai le mama'i mai le COVID-19. O le COVID-19 Tui AstraZeneca e leai se siama ola o le SARS-CoV-2 e i ai (o le siama e mafua ai le COVID-19), ma e lē mafai ona avatua ia te oe le COVID-19. O lo'o i ai se vaega o le tupu'aga fa'alaua'itele (genetic code) ma se vaega taua o le vairusi o le SARS-CoV-2 ua tā'ua o le porotini fa'ateleina e aveina atu i totonu o ou musele e se vairusi (le adenovirus). O lou tino na te faia porotini fa'ateleina ma fa'aaogāina e a'oa'o ia iloa fa'asaga tau atu i le siama o le SARS-CoV-2. Ua toe teuteu le adenovirus ina ia lē mafai ona toe fa'ateleina i le taimi e iai i totonu o musele. O lona uiga e lē mafai ona sosolo i isi musele ma ono inifeti ai.

O mea e ono tutupu pe'ā mae'a lou tui

I so'o se tui lava, e ono i ai ni ou a'afiaga i le mae'a ai ona fai o le COVID-19 tui.

A'afiaga masani pe'ā uma le **COVID-19 Tui AstraZeneca** e aofia ai:

- tigā, fulafula, vāivāi, mūmū pē mageso le nofoaga na tui
- lē lavā
- ulu tigā
- tigā maso
- fa'afāufāu
- fiva ma ma'alili
- lagona le lē malosi lelei
- tigā so'oga o ponāivi.

A'afiaga la'ititi teisi pe'ā uma le **COVID-19 Tui AstraZeneca** e aofia ai:

- lapopo'a alā toto (lymph nodes)
- tigā vaega o le tino

health.gov.au/covid19-vaccines-languages

After your AstraZeneca COVID-19 Vaccination - 14082021 - Samoan

- niniva
- fa'aiti'itia le fia'ai
- tigā le manava.

O nei a'afiaga, e masani ona mitimiti. E tutupu i le lua vae tolu o tagata ua uma ona tuiina, e amata i le aso pe'ā ma'ea le tui ma toe alu 'ese i le tasi pē lua aso.

O nisi tagata, o le a fa'alogoina fa'aailoga mātua o le fulū mai leni tui pe a fa'atusatusa i isi tui masani ma e ono mana'omia le tu'ua o a latou gaioiga masani mo se taimi. O nei fa'aailoga e ono tupu pe'ā mae'a le tui muamua fa'atusatusa i le tui lona lua.

A i ai se tigā i le nofoaga na tui, fiva, tigā le ulu, pē 'e'eva tino i 1-2 aso talu ona mae'a le tui, e mafai ona e inuina le paracetamol. E fesoasoani lea e fa'aiti'itia ai nisi o fa'aailoga o lo'o tā'ua i luga. E te lē mana'omia le inuina muamua o se paracetamol po'o se ibuprofen a'o le'i faia lou tui. Afai e fulafula le nofoaga sa fai ai le tui, e mafai ona e fa'aaogāina se fasi solo malūlū.

O a'afiaga ma tulaga e seāseā ona tutupu ua lipotia mai pe'ā ma'ea le **COVID-19 Tui AstraZeneca** o:

- a'afiaga ōgaōga o le alesi (anaphylaxis):
 - O le anaphylaxis ina ua mae'a le COVID-19 Tui AstraZeneca e seasea tupu. O le tulaga i Ausetalia e foliga tutusa ma isi foi tui.
- O le tulaga ua ta'ua o le thrombosis with thrombocytopenia syndrome (TTS), e aofia ai le to'a o le toto (thrombosis) ma mauualalo le tele o le toto (thrombocytopenia):
 - Fa'amatalaga mai Ausetalia ma atunu'u i fafo o fa'aalia ai o le TTS o se tulaga e seasea tupu
 - O toto to'a e mafai ona tupu i vaega 'ese'ese o le tino, e aofia ai le fai'ai (e ta'ua lea o le cerebral venous sinus thrombosis) ma le manava (e ta'ua lea o le idiopathic splanchnic vein thrombosis). O le tulaga mauualalo o le toto e mafai ona mafua ai le piliki.
 - O fa'aailoga o leni tulaga e tupu e tusa ma le 4 i le 42 aso in ua mae'a le tui.
 - O tagata ma leni tulaga e le malosi lelei ma e mana'omia le o i le falema'i. O leni tulaga e ono o'o atu i se a'afiaga umi, ma o'o lava i le oti.
 - O le anaphylaxis ina ua mae'a le COVID-19 Tui AstraZeneca e seasea tupu. O le tulaga i Ausetalia e foliga tutusa ma isi foi tui.
 - O fa'amatalaga atili e uiga i le TTS e mafai ona maua i le [Patient information sheet on AstraZeneca COVID-19 vaccine and TTS](#).

E tatau ona e sa'ilia togafitiga fa'afoma'i pe'ā mae'a le tui pe'ā fai:

- E te manatu o lo'o e maua i se alesi a'afiaga. Vala'au le 000 pe'ā e fa'alogoina ni a'afiaga ōgaōga, e pei o le faigatā ona mānava, i'ī le mānava, tātā vave le fatu pe pa'ū fo'i.
- Ua e maua i se a'afiaga mai le tui ae le'i alu 'ese ina ua mavae ni nai aso.
- Ua e maua i nisi o fa'aailoga nei, aemaise i le va o le 4-42 aso ina ua ma'ea le tui:
 - tigā fa'alausoso'o le ulu sili atu ma le 48 itula ina ua mae'a le tui, pe foliga mai mulimuli ane i le 48 itula ina ua mae'a le tui. O fuala'au fa'ate'a tiga e ono fa'aititia ai muamua le ulu tiga, ae a faifaipea e ono
 - Pūaoa le va'ai
 - Vāivāi o foliga ma le tino
 - Lē mautonu ma ma'i oso fa'ama'i malosi.
 - faigata ona mānava
 - tigā le fatafata
 - tigā fa'alausoso'o le manava
 - fulafula vae
 - mageso pe totolia vaega o le tino ae le o nofoaga na tui ua le mafai ona fa'amatalaina.

Manatua e fa'ailoa i lau foma'i o lena fa'atoa uma lou tui. Mo ni fa'ailoga va'aia e lē tāua tele, e mafai ona va'ai lau foma'i masani o le soifua malōlōina (masani lava o lau GP).

Va'ava'aiga saogalemu o tui ma lipotiga o a'afiaga

E mafai ona e lipotia ni a'afiaga masalomia i lau tui fa'atonu pe o isi polofesa tausii soifua maloloina. O le a o latou faia loa se lipoti aloa'ia mo oe i lau setete po'o le teritori matagalueg soifua maloloina pe tu'usa'o i le Therapeutic Goods Administration (TGA).

Afai e te mana'omia le lipotia e oe lava, fa'amolemole asiasi le TGA upega tafa'ilagi ma mulimuli i fa'atonuga i luga o le itulau: <https://www.tga.gov.au/reporting-suspected-side-effects-associated-covid-19-vaccine>.

Su'ega o le COVID-19 pe'ā mae'a le tui

O nisi a'afiaga mai le COVID-19 tui atonu e tutusa ma fa'ailoga o le COVID-19 (fa'ata'ita'iga: fiva). Peita'i, o le COVID-19 Tui AstraZeneca, e leai se siama ola o le SARS-CoV-2 ma e lē mafai fo'i ona avatua ia te oe le COVID-19. Atonu e te lē mana'omia le COVID-19 su'ega pē fa'anofesea:

- pe afai e te maua i fa'ailoga masani e pei o le fiva, tigā o le ulu po'o le lē lavā i aso muamua e lua talu ona tui, mā
- pe afai e te mautinoa e leai ni fa'ailoga ia te oe i le faigatā ona māvava (pei o le tafe o le isu, tale, tigā o le fa'a'ī, lē manogi se mea pe lē manogi se tofo i mea'ai).

Peita'i, e tataua ona e siaki ta'iala lata mai nei a lou setete/teritori mo fa'amatalaga sili ona lata mai. O lena fautuaga, e ono suia pe'ā tupu se osofa'iga o le fa'ama'i COVID-19 i lou pitonu'u. Atonu e mana'omia lava su'esu'eina o oe i le COVID-19 pē e te ausia isi tulaga, mo se fa'ata'ita'iga pe afai sa e vāvālalata ma sē ua fa'ailoa ua maua i le ma'i o le COVID-19. Afai e te māsālosalo, sa'ili iloilo fa'afoma'i.

Manatua lau fa'atalanoaga lona lua

E tāua lou mauaina o fuataga e lua o le COVID-19 Tui AstraZeneca, tusa ma le 12 vaiaso le va. Fa'apu'upu'uina le va mai le 12 vaiaso ia aua le itiiti ifo nai lo le 4 vaiaso le va i fuataga e ono talafeagai i nisi o tulaga. O le tui lona lua o le a tu'uina atu ai ia te oe le puipuiga sili fa'asaga i le COVID-19.

Fa'apefea ona fa'aaogāina fa'amatalaga ua e tu'uina mai i lau fa'atalanoaga

Mo fa'amatalaga pe fa'apefea ona aoina, teuina ma fa'aaogāina au fa'amatalaga patino ia oe lava, asiasi le <https://www.health.gov.au/using-our-website/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccination>